

Useful phrases according to function

วลีที่เป็นประโยชน์สำหรับโอกาสต่างๆ

1. Saying thank you	การกล่าวขอบคุณ
2. Greetings	การอวยพร
3. Congratulations	การแสดงคามยินดี
4. Apologizing, expressing regret	การขอโทษ การแสดงความเสียใจ
5. Cancelling a visit	การยกเลิกการเยี่ยมเยียน
6. Expressing sympathy	การแสดงความเห็นใจ
7. Condolences	การแสดงคามเสียใจ
8. Invitations	การเชิญ
9. Requests	การร้องขอ
10. Explaining	การอธิบาย
11. Advice, suggestions	คำปรึกษา คำแนะนำ
12. Instructions, need, compulsion	คำสั่ง ข้อกำหนด ข้อบังคับ
13. Approval/disapproval	การเห็นด้วย/การไม่เห็นด้วย
14. Permitting/forbidding	การอนุญาต/การห้าม
15. Desires, intentions	ความประสงค์ ความตั้งใจ
16. Opinions	ความคิดเห็น
17. Right/wrong	ความถูกต้อง/ความผิด
18. Doubt/certainty	ข้อสงสัย/ความแน่นอน
19. Expressions of feeling	การแสดงคามรู้สึก

เนื่องจากภาษาไทยและภาษาอังกฤษมีความแตกต่างกันในการใช้ภาษาในโอกาสต่างๆ ข้างต้น คำแปลภาษาไทยของวลีต่างๆ ในภาษาอังกฤษในบางกรณีอาจจะฟังดูไม่เป็นธรรมชาติสำหรับคนไทยนัก เพราะเหตุนี้จึงจะให้ผู้ใช้พจนานุกรมเล่มนี้เข้าใจความหมายของวลีภาษาอังกฤษเป็นหลัก

1. Saying thank you

For a letter

Personal letter: Many thanks / Thanks for your letter.

Thank you for your letter.

Fairly formal letter: We thank you for your letter of 16 September 2003

Formal business letter: We acknowledge with thanks your letter of the 26.9.2004.

For an invitation

Many thanks for the invitation [to dinner / to your party]. I'd love to come and I'm really looking forward to it. / Unfortunately I can't come because ... (*coll.*)

Richard Edwards has [great] pleasure in accepting / [greatly] regrets he is unable to accept Susan Stewart's kind invitation to dinner / the kind invitation of the Cultural Attaché to a reception / Mr and Mrs David Banks' kind invitation to the wedding of their daughter (*formal*).

Richard Edwards thanks ... for his / her / their kind invitation to ..., which he has pleasure in accepting / which he regrets he is unable to accept [due to a previous engagement] (*formal*).

For a gift

Thank you very much / (*coll.*) Many thanks / Thank you [ever (*coll.*)] so much for the delightful present / for the lovely flowers.

You really shouldn't have [bothered] (*coll.*) / It was really sweet / kind of you. It's just what I wanted.

For help/donations

I am most grateful for / I greatly appreciate all the trouble you have taken [on my behalf].

Jim and I cannot thank you enough for helping us out.

Please accept / May I offer you our warmest thanks for your valuable assistance (*formal*).

I would like to offer you on behalf of the department / my colleagues our most sincere or grateful thanks for your generous donation (*formal*).

1. การกล่าวขอบคุณ

สำหรับจดหมาย

จดหมายส่วนตัว: ขอบใจมาก/ขอบใจสำหรับจดหมายของเธอ

จดหมายค่อนข้างทางการ: เราขอขอบคุณสำหรับจดหมายของท่าน ลงวันที่ 16 กันยายน 2546

จดหมายธุรกิจทางการ: หนังสือของท่านลงวันที่ 26 ก.ย. 2547 ได้รับแล้ว ด้วยความขอบคุณยิ่ง

สำหรับคำเชิญ

ขอบคุณมากสำหรับการเชิญ [ไปรับประทานอาหารค่ำ/ไปงานเลี้ยงของคุณ] ฉันอยากไปร่วมงานจริงๆ/ฉันเสียใจจริงๆ ที่ไปไม่ได้เนื่องจาก ... (*ภ.พ.*)

ริชาร์ด เอ็ดเวิร์ดมีความยินดี (อย่างยิ่ง) ที่จะตอบรับ/เสียใจ [อย่างยิ่ง] ที่ไม่สามารถไปตามคำเชิญรับประทานอาหารค่ำของซูซาน สจ๊วตได้/คำเชิญไปงานเลี้ยงต้อนรับของทูตวัฒนธรรมได้/คำเชิญไปร่วมพิธีมงคลสมรสของบุตรสาวของนายและนางเดวิด แบงส์ได้ (*ทางการ*)

หรือ

ริชาร์ด เอ็ดเวิร์ดขอขอบคุณ ... สำหรับคำเชิญไป ... ของ ... ซึ่งมีความยินดีที่จะตอบรับ/ซึ่งเสียใจที่ไม่สามารถไปได้ [เนื่องจากมีนัดหมายอื่นอยู่ก่อนแล้ว] (*ทางการ*)

สำหรับของขวัญ

ขอบคุณมาก/*(ภ.พ.)* ขอบใจมาก/ขอบใจ (*ภ.พ.*) มากเลยสำหรับของขวัญที่ถูกต้องใจ/สำหรับดอกไม้สวยที่สุดเท่าที่หา

เธอช่างน่ารัก (*ภ.พ.*)/ใจดีจริงๆ เป็นของขวัญที่ฉันกำลังอยากได้อยู่พอดี

สำหรับความช่วยเหลือ/การบริจาค

ข้าพเจ้ารู้สึกซาบซึ้งเป็นที่สุด/ผม (ดิฉัน) สำนึกในความกรุณาของคุณอย่างยิ่ง

จิมและฉันไม่ทราบจะขอบคุณอย่างไรที่คุณได้ช่วยเหลือพวกเรา

โปรดรับคำขอบคุณ/ขอให้ฉันได้มีโอกาสกล่าวคำขอบคุณอย่างยิ่งสำหรับความช่วยเหลืออันมีค่าของคุณ (*ทางการ*)

กระผมขอเป็นตัวแทนของแผนก/เพื่อนร่วมงานในการกล่าวขอบคุณอย่างยิ่งสำหรับเงินที่คุณได้กรุณาบริจาค (*ทางการ*)

2. Greetings

On a postcard

Greetings / Best wishes from Jim Brown

Wish you were here!

All best wishes [from] Helen and Norman

For a birthday

Many happy returns [of the day]

Happy Birthday

All good *or* best wishes for your birthday

For Christmas [and the New Year]

[Best wishes for] a Merry *or* Happy Christmas and a Prosperous New Year

Christmas Greetings

For Easter

[Best wishes for a] Happy Easter

For a wedding

Every good wish to the happy couple / to the bride and bridegroom on their wedding day [and in the years to come]

For an exam

Every success in your [forthcoming] exams

For a house move

Every happiness in your new home

For an illness

Get well soon!

All best wishes for a speedy recovery

3. Congratulations

Congratulations / Many congratulations / I / We congratulate you [most sincerely] on the [arrival of the] new baby / on passing the Exam/on the new job / on your promotion / on your engagement.

I was delighted to hear of your success in the exam. Well done!

I / We have just heard the wonderful news of your forthcoming marriage and offer you my / our sincerest *or* heartiest congratulations and best wishes for your future happiness.

2. การอวยพร

บนโปสการ์ด

ด้วยความปรารถนาดีจากจิม บราวน์

อยากให้คุณมาอยู่ที่นี่ด้วยจัง

ด้วยความปรารถนาดี [จาก] เฮเลนและนอร์แมน

สำหรับวันเกิด

ขอให้มีความสุขมาก ๆ

สุขสันต์วันเกิด

ขอให้มีความสุขในวันเกิด

สำหรับคริสต์มาส [และปีใหม่]

ขอให้มีความสุขในวันคริสต์มาสและประสบแต่ความรุ่งเรืองตลอดปีใหม่

สุขสันต์วันคริสต์มาส

สำหรับเทศกาลอีสเตอร์

สุขสันต์วันอีสเตอร์

สำหรับงานแต่งงาน

ขอให้คู่บ่าวสาวมีความสุขสมหวังทุกประการ/ขอให้เจ้าบ่าวและเจ้าสาวมีความสุขในวันแต่งงาน [และตลอดไป]

สำหรับการสอบ

ขอให้ประสบความสำเร็จในการสอบ [ที่จะมาถึง]

สำหรับการย้ายบ้าน

ขอให้ทุกอย่างมีความสุขในบ้านหลังใหม่

สำหรับอาการป่วย

ขอให้หายเร็วๆ

ขอให้หายวันหายคืนกลับมาแข็งแรงเหมือนเดิม

3. การแสดงความยินดี

ขอแสดงความยินดี/ขอแสดงความยินดีอย่างยิ่ง/ฉัน/เราขอแสดงความยินดีกับคุณ (อย่างจริงใจ) ที่ได้ลูกคนใหม่/ที่ผ่านการสอบ/ที่ได้งานใหม่/ในโอกาสที่ได้เลื่อนตำแหน่ง/ในการหมั้นของคุณ

ฉันยินดีที่ได้ข่าวว่าคุณประสบความสำเร็จในการสอบ เก่งมาก

ดิฉัน/พวกเราเพิ่งได้ข่าวดีว่า คุณกำลังจะแต่งงานและขอแสดงความยินดีอย่างยิ่งและขอให้ประสบแต่ความสุขตลอดไป

4. Apologizing, expressing regret

I am really *or* genuinely sorry / I greatly *or* very much regret that I have caused you so much trouble.

I owe you an apology / Please accept my humble apology for the wrongful accusation.

I take back all that I said and apologize unreservedly.

Sorry not to have written earlier. / (*joc.*) I'm sorry you've had to wait such a long time for any sign of life.

I must apologize for the delay in replying to your letter / for being so late with these birthday wishes.

I beg you to / I must ask you to forgive / excuse my mistake (*formal*).

Please excuse me oversight.

Sorry! It was all a stupid misunderstanding.

We regret to have to inform you / To our regret we must inform you that we no longer stock this item (*formal*).

Unfortunately we cannot supply this part separately.

5. Cancelling a visit

Unfortunately / (*coll.*) I'm afraid I can't come to see you as arranged at Christmas / we can't accept your invitation for the 9th owing to unforeseen circumstances. My mother is seriously ill. / I have broken my leg. / I have to go away on urgent business. Please tell your sister from me how sorry I am / (*formal*) convey my apologies to your sister. It is a great disappointment to me. / I shall really miss seeing you.

6. Expressing sympathy

You poor thing! I am sorry to hear that you have to have this operation (*coll.*)

Francis told me of your accident. I feel really sorry for you / I feel for you / I sympathize with you having to go through such an experience, and I hope you will soon be on the mend.

4. การขอโทษ การแสดงความเสียใจ

ฉันเสียใจจริง ๆ / ผมรู้สึกเสียใจเป็นอย่างยิ่งที่ทำให้คุณต้องลำบาก

ฉันต้องขอโทษคุณ / ฉันต้องขออภัยเป็นอย่างยิ่งที่กล่าวหาคุณผิด ๆ

ผมขอถอนคำพูดทั้งหมดและขอโทษอย่างยิ่ง

ขออภัยที่ไม่ได้เขียนมาก่อนหน้านี้ / ขอโทษที่หายหน้าหายตาไปนาน

ดิฉันต้องขอโทษที่ตอบจดหมายของคุณช้า / ที่ส่งคำอวยพรวันเกิดมาช้า

ขออภัย / โปรดให้อภัยในความผิดของผม (*ทางการ*)

โปรดยกโทษในความผิดพลาดของฉัน

ขอโทษ! ทั้งหมดเป็นแค่เรื่องเข้าใจผิด

เราเสียใจที่ต้องแจ้งให้คุณทราบว่า เราขออภัยที่ต้องเรียนให้ท่านทราบว่า ทางบริษัทไม่มีสินค้ารายการนี้แล้ว (*ทางการ*)

ขออภัยที่เราไม่สามารถจัดส่งชิ้นส่วนนี้แยกต่างหากได้

5. การยกเลิกการเยี่ยมชม

น่าเสียดาย / (*ภ.พ.*) ผมมาเยี่ยมคุณในช่วงคริสต์มาสตามที่ตกลงไม่ได้ / เราไม่สามารถตอบรับคำเชิญในวันที่ 9 ของคุณได้ เนื่องจากแม่ของดิฉันป่วยหนักอย่างกะทันหัน / ดิฉันขาหัก / ดิฉันมีธุระที่ต้องเดินทางอย่างกะทันหัน โปรดแจ้งให้พี่สาวของคุณทราบด้วยว่าดิฉันรู้สึกเสียใจอย่างมาก / (*ทางการ*) กรุณาขออภัยพี่สาวคุณแทนดิฉันด้วย ดิฉันเสียดายมากที่เราจะไม่ได้พบกัน

6. การแสดงความเห็นใจ

โธ่ [...] เอ๊ย! ฉันเสียใจที่ได้ยินว่าเธอต้องผ่าตัด (*ภ.พ.*)

ฟรานซิสเล่าให้ผมฟังเรื่องที่คุณประสบอุบัติเหตุ ผมรู้สึกเสียใจด้วยจริง ๆ / ผมรู้สึกเสียใจ / ผมเห็นใจที่คุณต้องประสบเรื่องเช่นนี้ และหวังว่าคุณจะหายในเร็ววัน

7. Condolences

I was / We were deeply saddened / It was a great shock to read / hear of the death of your husband.

I would like to assure you of our deepest sympathy in your tragic loss (*formal*). / You have all my / our sympathy in this great loss. / I / We would like to say how sorry I am/we are. / I / We would like to express my/our sincere condolences (*formal*).

I am / We are all thinking of you at this time / You are very much in my / our thoughts. Please let me know if there is anything I / we can do.

8. Invitations

I wonder if you and Betty could make it / Would you and Betty be free for dinner on the 14th? We are having our new neighbours, the Wilsons round, and I'm sure you'd like to meet them (*coll.*)

We would be very pleased if you and your wife could come to dinner / join us for dinner on the evening of the 14th. We have also invited our new neighbours, Bill and Angela Wilson.

Please come to Jennifer's 40th birthday party from 8 o'clock on 23rd September at 12 Maharaj Road, Bangkok

Buffet and disco RSVP 0181-323 1279

More formal style:

Mr and Mrs James Smith request the pleasure of your company at the wedding of their daughter Jane to Timothy Wade at Assumption Church, Bangkok, on Saturday June 26th 1999 at 3 p.m. [and afterwards at the Oriental Hotel]

9. Requests

Please could you give me a ring on Thursday.

Would you be so good *or* kind as to telephone me on Thursday?

I would be grateful if you could send me a sample.

I would be grateful for *or* would appreciate your help in this matter.

Would you please confirm this in writing?

Would you mind confirming this in writing?

Could you possibly / Would it be possible for you to organize the reception for us?

7. การแสดงความเสียใจ

ฉัน/เรารู้สึกเสียใจอย่างยิ่ง/เป็นเรื่องที่น่าตกใจมากที่ได้อ่านข่าวเรื่อง/ทราบถึงการเสียชีวิตของสามีของคุณ

ผมขอแสดงความเสียใจอย่างยิ่งในการสูญเสียอย่างใหญ่หลวงของคุณ (*ทางการ*)/ดิฉัน/เราขอร่วมแสดงความเสียใจในการสูญเสียอันใหญ่หลวงครั้งนี้/ผม/เราขอแสดงความเสียใจ/ผม/เราขอแสดงความเสียใจด้วยอย่างมาก (*ทางการ*)

ฉัน/เราทุกคนคิดถึงคุณในขณะนี้/เราระลึกถึงคุณเสมอ/โปรดบอกให้เราทราบ หากมีสิ่งใดที่ฉัน/เราสามารถช่วยคุณได้บ้าง

8. การเชิญ

ไม่ทราบว่า คุณและเบตตี สามารถมาร่วมงานได้หรือไม่/คุณและเบตตีว่างที่จะมารับประทานอาหารค่ำในวันที่ 14 หรือไม่ เราเชิญครอบครัววิลสัน ที่เป็นเพื่อนบ้านใหม่ของเรามาร่วมรับประทานอาหารด้วยและฉันแน่ใจว่า คุณต้องอยากพบพวกเขา (*ภ.พ.*)

เราจะดีใจมากถ้าคุณและภรรยาสามารถมาร่วมรับประทานอาหารค่ำได้/สามารถมาร่วมรับประทานอาหารค่ำในเย็นวันที่ 14 ได้ ในงานนี้เราได้เชิญเพื่อนบ้านคนใหม่ของเราคือ บิลและแองเจลา วิลสันมาด้วย

ขอเชิญร่วมงานฉลองวันเกิดครบ 40 ปีของเจนนิเฟอร์ ในวันที่ 23 กันยายน ตั้งแต่เวลา 8 นาฬิกา ณ 12 ถนนมหาราช กรุงเทพฯ

บุฟเฟต์และดิสโก้ โปรดตอบรับ.....

รูปแบบทางการ:

นายและนางเจมส์ สมิธ มีความยินดีขอเรียนเชิญร่วมเป็นเกียรติในงานพิธีมงคลสมรสของบุตรสาว เจนและทีโมธี เวด ที่โบสถ์อัสสัมชัญ กรุงเทพฯ ในวันที่เสาร์ที่ 26 มิถุนายน ค.ศ. 2542 เวลา 15.00 น. [หลังพิธีขอเรียนเชิญร่วมงานเลี้ยงที่โรงแรมโอเรียนเต็ล]

9. การร้องขอ

กรุณาโทรหาดิฉันวันพฤหัสบดี

คุณช่วยกรุณาโทรศัพท์หาผมวันพฤหัสบดีได้ไหมครับ

ผมจะขอบคุณมาก ถ้าคุณสามารถส่งตัวอย่างมาให้ผมได้

ดิฉันจะขอบคุณมาก หากคุณจะกรุณาช่วยเหลือในเรื่องนี้

โปรดยืนยันเรื่องนี้เป็นลายลักษณ์อักษร

หวังว่าคุณจะไม่ขัดข้องที่จะยืนยันเรื่องนี้เป็นลายลักษณ์อักษร

คุณจะกรุณาจัดงานต้อนรับให้เราได้ไหม

I must ask you to let us have / Kindly let us have your payment by return of post.

Requesting information

Please could you tell me / let me know the prices / send me details of your range of electric cookers.

I don't wish to seem inquisitive, but I'd love to know where you bought that dress.

I would be very grateful for any information you can give me on the availability of spare parts.

Do not forget to inform us of (*formal*) / let us know your new address.

Requesting clarification

Please could you give the reason for your departure / explain the reason for your departure *or* why you have left.

I would be grateful if you could clarify the second paragraph in your letter.

May I ask you why you no longer want the goods?

10. Explaining

You must understand / You will appreciate that I have had no time to prepare a speech.

The reason why he left (*coll.*) / The reason for his departure was the lack of prospects. / He left because of *or* on account of the lack of prospects / because there were no prospects of promotion.

In view of *or* In the light of *or* Given his uncooperative attitude. I am not giving him any more work.

The delay in delivery is due to circumstances beyond our control.

11. Advice, suggestions

I think you should *or* ought to let your father do it.

[If I may make a suggestion -] why don't you ask Mrs Smith?

I suggest we take the train. / Might I suggest we take the train?

My advice would be / I would advise you not to go.

ผมต้องขอให้คุณ/โปรดชำระเงินทันทีทางไปรษณีย์

การขอข้อมูล

โปรดแจ้งราคาให้ผมทราบ/ส่งรายละเอียดเกี่ยวกับรายการหม้อหุงข้าวไฟฟ้ามาให้ด้วย

ฉันไม่ตั้งใจจะละลาบละลั้งนะ แต่ขอถามหน่อยได้ไหมว่า คุณซื้อเสื้อชุดนั้นที่ไหน

ดิฉันจะขอบคุณมาก ถ้าคุณจะแจ้งรายละเอียดเรื่องอะไหล่ให้กับดิฉันได้

อย่าลืมแจ้งให้เราทราบถึง (*ทางการ*)/แจ้งให้เราทราบที่อยู่ใหม่ของ คุณ

การขอข้อมูลเพิ่มเติม

โปรดให้เหตุผลที่คุณลาออก/อธิบายเหตุผลที่ทำให้คุณลาออก หรือ สาเหตุที่คุณลาออก

ฉันจะขอบคุณมาก ถ้าคุณจะกรุณาอธิบายความหมายของย่อหน้าที่สองในจดหมายของคุณให้ด้วย

ผมขอทราบเหตุผลที่ทำให้คุณไม่ต้องการสินค้าแล้ว

10. การอธิบาย

คุณต้องเข้าใจ/หวังว่าคุณคงเข้าใจว่าฉันไม่มีเวลาเตรียมสุนทรพจน์

เหตุผลที่เขาลาออกคือ เขาไม่มีโอกาสก้าวหน้า/เขาลาออกเนื่องจากไม่มีโอกาสก้าวหน้า/เพราะไม่มีหวังที่จะได้เลื่อนตำแหน่งที่สูงขึ้น

เมื่อพิจารณาจากการที่เขาไม่ให้ความร่วมมือแล้ว ฉันคงไม่ให้งานเขาทำอีก

การจัดส่งที่ล่าช้าเกิดจากสาเหตุที่อยู่นอกเหนือการควบคุมของเรา

11. คำปรึกษา คำแนะนำ

ฉันคิดว่าคุณควรจะทำ

[ถ้าจะให้ฉันแนะนำ] ทำไมคุณไม่ถามคุณสมิธล่ะ

ผมแนะนำว่าเราควรจะไปทางรถไฟ/ผมขอแนะนำให้เราไปทางรถไฟ

คำแนะนำของฉันคือ/ฉันไม่แนะนำให้คุณไป

My idea would be to invite them all at once. / If you ask me *or* ask my opinion *or* want my advice, I would invite them all at once.

If I were you I would just take the money.

[If I were] given the chance, I wouldn't hesitate.

Be sure to take / Whatever you do, take warm clothes with you.

Under no circumstances let him have the money.

Make sure you have enough food in the house.

It might be / would be a good idea / wise / advisable / as well to tell your wife about it.

It is always a good idea / wise / advisable / as well to have spare fuses handy.

There is something / a lot to be said for doing the job oneself.

You should consider [the possibility of] having the baby at home.

What if *or* Suppose I were to lend you the money?

You might like / care to visit your uncle. / (coll.) How about going to see your uncle while you are here?

12. Instruction, need, compulsion

[You should] place both hands on the bar and push hard.

The paper is inserted in the machine as follows: ...

Please *or* Kindly ensure that / see to it that you are here by 7 a.m.

You must / You are to / You will report to the duty sergeant on arrival.

You have [got] to do as I say, there are no two ways about it.

You have to have *or* You need a teaching qualification in order to be considered / A teaching qualification is a requirement for this post.

It is essential / necessary / indispensable / obligatory *or* compulsory to wear protective clothing.

Everyone is obliged / required to sign this declaration.

He was forced by the thieves to open the safe.

Do I really / Surely I don't have to come now?

Under no circumstances *or* On no account must you drink alcohol after taking these pills.

ฉันคิดว่าเชิญพวกเขาทั้งหมดพร้อมกันในครั้งเดียว/ถ้าคุณจะถามดิฉัน หรือ ต้องการคำปรึกษาของดิฉัน ดิฉันจะเชิญพวกเขาทุกคนพร้อมกัน

ถ้าฉันเป็นเธอ ฉันก็จะรับเงินนะ

หากมีโอกาส ผมจะไม่ลังเลเลย

อย่าลืมเอาเสื้อผ้าที่อบอุ่นไปด้วย [เป็นอันขาด]

ไม่ว่าจะเป็นกรณีใดก็ตาม อย่าให้เงินกับเขา

ต้องคอยดูว่าคุณมีอาหารในบ้านเพียงพอ

น่าจะดี/จะเป็นสิ่งที่ดี ถ้าคุณจะบอกให้ภรรยาของคุณทราบเกี่ยวกับเรื่องนั้น

น่าจะเป็นสิ่งที่ดี/ที่ฉลาด/ที่ควรทำเสมอ ถ้าจะมีฟิวส์สำรองไว้

จริงๆ แล้ว ถ้าอยากจะให้ดี ก็ต้องมีมือเอง

คุณเคยคิดจะเลือกคลอดที่บ้านหรือไม่

แล้วถ้า หรือ หากฉันให้คุณยืมเงินล่ะ?

คุณอยากไปเยี่ยมคุณลุงของคุณไหม/คุณไปเยี่ยมคุณลุงตอนที่คุณอยู่ที่นั่นจะดีไหม

12. คำสั่ง ข้อกำหนด ข้อบังคับ

(โปรด) วางมือทั้งสองข้างบนราวและผลักแรง ๆ

สอดกระดาษในเครื่องดังต่อไปนี้ ...

กรุณามาถึงที่นี่ไม่ช้ากว่า 7 โมงเช้า

คุณต้อง/คุณจำเป็นต้องรายงานตัวกับเจ้าเมื่อไปถึง

คุณต้องทำตามที่ผมบอก ไม่มีทางเลือกอื่น

คุณต้องมีคุณวุฒิในการสอนจึงจะได้รับการพิจารณา/คุณวุฒิในการสอนเป็นข้อกำหนดสำหรับตำแหน่งนี้

เป็นสิ่งจำเป็น/ความจำเป็น/สิ่งที่ขาดไม่ได้/ข้อกำหนดหรือข้อบังคับที่ต้องสวมเสื้อป้องกัน

เป็นข้อกำหนด/ข้อบังคับที่ทุกคนต้องลงนามในคำประกาศนี้

เขาถูกโจรบังคับให้เปิดเซฟ

จริงหรือที่ฉันต้องมาตอนนี้/ฉันไม่น่าจะต้องมาตอนนี้

ห้ามดื่มสุราเป็นอันขาด หลังรับประทานยานี้

13. Approval / disapproval

I like / don't like *or* object to the way he looks at me.

I love / hate *or* (coll.) can't stand this music.

This is just what I want / what I don't want.

I am keen on jazz *or* a jazz enthusiast *or* a jazz fan. / I dislike jazz.

I approve of *or* endorse *or* am in favour of this policy. / I disapprove of *or* am against *or* opposed to this policy.

She supports *or* backs this plan. / She opposes this plan.

He is a supporter / opponent of animal experiments.

I admire *or* have a high regard for *or* a high opinion of him. / I have little regard for *or* a low opinion of him.

They view your application favourable / unfavourably *or* take a favourable / unfavourable view of your application.

14. Permitting / forbidding

You may tell him [if you wish] / may not *or* must not tell him.

We are allowed *or* permitted / not allowed *or* permitted to visit the prisoners.

Smoking is allowed *or* permitted / forbidden *or* prohibited in here.

I have no objection to *or* nothing against your taking the day off. / I [expressly] forbid you to take / I cannot agree to your taking any more time off work.

15. Desires, intentions

What do you want to be when you grow up?

I would like to be a pilot, but my health is not good enough.

I want to go / I would like to go to Italy.

I have a great desire / longing to take a trip on the Nile.

You can go if you wish *or* want.

She has set her heart on studying *or* wants above all else to study archaeology.

I mean *or* intend *or* propose to make him confess, come what may.

Please let me know your intentions / what your plans are *or* what you have in mind.

13. การเห็นด้วย/การไม่เห็นด้วย

ฉันชอบ/ไม่ชอบ หรือ เกลียดวิธีที่เขามองฉัน

ฉันชอบ/เกลียดเพลงนี้ หรือ (ภ.พ.) ฉันทนเพลงนี้ไม่ได้

นี่เป็นสิ่งที่ฉันต้องการจริง ๆ / สิ่งที่ไม่ต้องการเลย

ฉันชอบเพลงแจ๊ส หรือ เป็นแฟนเพลงแจ๊ส/ฉันไม่ชอบเพลงแจ๊ส

ผมสนับสนุน หรือ เห็นด้วย หรือ เห็นชอบกับนโยบายนี้/ผมไม่สนับสนุน หรือ ไม่เห็นด้วย หรือ คัดค้านนโยบายนี้

เธอสนับสนุนหรือ หรือ ด้วยกับแผนนี้/เธอคัดค้านแผนนี้

เขาเป็นผู้สนับสนุน/คัดค้านการใช้สัตว์ในการทดลอง

ผมชื่นชม หรือ เห็นคุณค่าในตัวเขา/ผมไม่ค่อยชอบ หรือ ไม่เห็นคุณค่าของเขา

พวกเขาพอใจ/ไม่พอใจในสมัครของคุณ

14. การอนุญาต/การห้าม

คุณบอกเขาก็ได้/คุณอย่า หรือ ห้ามบอกเขา

พวกเราได้รับอนุญาต/ไม่ได้รับอนุญาตให้เยี่ยมนักโทษ

ในนี้สูบบุหรี่ได้/ห้ามสูบบุหรี่

ผมไม่ขัดข้อง หรือ ไม่ว่าอะไรที่คุณจะลาหยุด/ผมห้ามคุณลาหยุด/ผมอนุญาตให้คุณหยุดงานมากกว่านี้ไม่ได้แล้ว

15. ความประสงค์ ความตั้งใจ

โตขึ้นหนูอยากจะเป็นอะไร

ฉันอยากเป็นนักบิน แต่สุขภาพของฉันไม่ดีพอ

ผมอยากไปอิตาลี

ดิฉันอยากลองแม่น้ำไนล์มาก

คุณจะไปก็ได้ ถ้าคุณอยากไป

เธอตั้งใจจะเรียน หรือ ต้องการศึกษาโบราณคดีมากกว่าอะไรทั้งสิ้น

ฉันต้องการ หรือ ตั้งใจ หรือ จะทำให้เขาสารภาพไม่ว่าอย่างไรก็ตาม

โปรดแจ้งความตั้งใจ/แผนของคุณ หรือ ความต้องการของคุณด้วย

Do you think she really intended *or* meant to encourage him?

Yes, she had every intention of leading him on.

My intention *or* What I have in mind is to / I am planning to merge the two companies.

His aim *or* object is to build a factory here.

My sole aim *or* purpose is to better the workers' lot.

I have no intention of dismissing you.

คุณคิดว่าเธอตั้งใจให้เขาหรือไม่

ใช่ เธอต้องการให้ความหวังเขาแน่ ๆ

ความตั้งใจของฉัน หรือ สิ่งที่ต้องทำคือ/ฉันวางแผนที่จะรวมสองบริษัทเข้าด้วยกัน

เป้าหมาย หรือ วัตถุประสงค์ของเขาคือ สร้างโรงงานที่นี่

เป้าหมาย หรือ จุดมุ่งหมายเพียงอย่างเดียวของฉันคือ ทำให้สภาพความเป็นอยู่ของคนงานดีขึ้น

ผมไม่ได้คิดที่จะให้คุณออกเลย

16. Opinions

I think she is / In my opinion she is / I believe her to be the greatest living blues singer.

To my mind / In my opinion / As I see it, further legislation is not the answer.

[Personally] I find *or* reckon / have the impression that young people are generally politer nowadays.

I feel we are being pushed into accepting the deal.

My view [of the matter] / My opinion is that women are still underprivileged.

My feelings / thoughts on the matter are evidently of no importance to you.

His reaction to the proposal was quite unexpected.

He sees the future of the company as lying in food manufacturing.

What is your opinion on this / your view of the matter?

I share your opinion *or* point of view. / I agree entirely with what you say.

We are in complete / partial / broad agreement / thinking on the same lines.

The results of the investigation do not agree with *or* are not consistent with / do not bear out *or* corroborate your claims.

I completely disagree *or* cannot agree at all with your view / with what you say. / I cannot accept your view / what you say.

We must agree to differ on this.

16. ความคิดเห็น

ฉันคิดว่าเธอเป็น/ในความคิดของฉันเธอเป็น/ฉันเชื่อว่าเธอเป็นนักร้องเพลงบลูส์ที่ดีที่สุดในตอนนี

ใจฉันคิดว่า/ในความเห็นของฉัน/ตามที่ฉันคิด การออกกฎหมายเพิ่มเติมไม่ใช่ทางออก

[โดยส่วนตัว] ดิฉันคิดว่า หรือ เห็นว่า/มีความรู้สึกว่าเป็นปัจจุบันนี้ คนหนุ่มสาวสุภาพมากขึ้น

ผมรู้สึกว่าเรากำลังถูกกดดันให้ยอมรับข้อตกลง

มุมมองของฉัน [เกี่ยวกับเรื่องนี้] คือ/ความคิดเห็นของฉันคือผู้หญิงยังคงมีสิทธิต่ำกว่า

เห็นได้ชัดว่าความรู้สึก/ความคิดของฉันเกี่ยวกับเรื่องนี้ ไม่มีความสำคัญสำหรับคุณ

ปฏิกิริยาของเขาต่อข้อเสนอค่อนข้างจะคาดไม่ถึง

เขาเห็นว่า อนาคตของบริษัทจะขึ้นอยู่กับอุตสาหกรรมอาหาร

ความคิดเห็นของคุณเกี่ยวกับเรื่องนี้/มุมมองของคุณเกี่ยวกับเรื่องนี้เป็นอย่างไร

ฉันเห็นด้วยกับความเห็นของคุณ/สิ่งที่คุณพูดทั้งหมด

พวกเราที่มีความคิดเห็นเหมือนกันทั้งหมด/เป็นบางส่วน/โดยรวม/ไปในแนวเดียวกัน

ผลการสืบสวนไม่ตรงกับ หรือ ไม่สอดคล้องกับ/ไม่แสดงถึง หรือ ยืนยันคำอ้างของคุณ

ดิฉันไม่เห็นด้วย หรือ ไม่อาจเห็นชอบกับมุมมองของคุณทั้งหมด/กับสิ่งที่คุณพูด/ผมไม่สามารถยอมรับมุมมองของคุณ/สิ่งที่คุณพูด

พวกเราต้องยอมรับว่าในเรื่องนี้ เราเห็นต่างกัน

17. Right / wrong

I see now you were right and I was wrong.

You were quite right to query this assertion.

It is indeed incorrect.

They were wrong *or* It was wrong of them to dismiss him. / They should not have dismissed him.

Challenging his position was the wrong thing to do, even though it seemed the right thing at the time.

You are correct / wrong in your assumption that ... *or* Your assumption that ... is correct / wrong.

To say this is flying in the face of the facts *or* contrary to the facts as we know them.

18. Doubt / certainty

I'm not sure *or* certain / I don't know [for sure] / I cannot say with any certainty whether he will come.

He is still uncertain *or* undecided as to what action to take. / He is still wondering what to do.

There is still considerable doubt about *or* as to the feasibility of the plan / surrounding the future of the project.

It is a matter for debate *or* debatable / doubtful whether we will gain anything by this.

I have my doubts [about his competence].

One can hardly expect him to agree to such terms, but you never know.

I'm [quite *or* absolutely] certain *or* sure / positive *or* convinced that she did it.

We are [quietly] confident that we will win.

There can be no doubt *or* question / It is beyond doubt *or* question *or* dispute / It is indisputable *or* undeniable that she is the best boss we have had.

Nobody can deny that he has great experience in this field.

There is bound to be a period of unrest.

17. ความถูกต้อง/ความผิด

ตอนนี้ฉันรู้แล้วว่าคุณเป็นฝ่ายถูกและฉันเป็นฝ่ายผิด

คุณทำถูกแล้วที่แย้งการยืนยันครั้งนี้ขึ้นมา

มันไม่ถูกต้องจริงๆ

พวกเขาผิด *หรือ* เป็นความผิดของพวกเขาที่ไล่เขาออก/พวกเขาไม่นำไล่เขาออก

การทำทนายแนวคิดเขาเป็นสิ่งที่ไม่เหมาะสม แม้ว่าในตอนนั้นดูเหมือนจะเป็นสิ่งที่ถูกต้องก็ตาม

คุณคิดถูก/ผิดในข้อสมมติฐานที่ว่า ... *หรือ* สมมติฐานของคุณที่ว่า ... ถูกต้อง/ผิด

การพูดเช่นนี้ ขัดกับข้อเท็จจริงที่รู้ๆ กันอยู่

18. ข้อสงสัย/ความแน่นอน

ฉันไม่มั่นใจ *หรือ* แน่ใจ/ดิฉันไม่ทราบ [แน่นอน]/ผมไม่สามารถพูดได้เต็มปากว่าเขาจะมาหรือไม่

เขายังคงไม่แน่ใจ *หรือ* ไม่ได้ตัดสินใจว่าจะดำเนินการอย่างไร/เขายังลังเลว่าจะทำอะไรดี

ยังคงมีข้อสงสัยอย่างมากเกี่ยวกับ/ความเป็นไปได้ของแผน/อนาคตของโครงการ

เป็นเรื่องของการโต้แย้งหรือสิ่งที่โต้แย้งได้/ที่น่าสงสัยว่าเราจะได้รับประโยชน์ใดๆ จากสิ่งนี้หรือไม่

ผมมีข้อสงสัย [เกี่ยวกับความสามารถของเขา]

เราไม่น่าคาดหวังว่าเขาจะตกลงกับข้อเสนอเช่นนี้ แต่ก็ไม่แน่หรอก

ฉัน [ค่อนข้าง] แน่ใจ [เต็มที่] *หรือ* มั่นใจ/รับรองได้ว่าเธอเป็นคนทำ

พวกเราแอบมั่นใจ [อยู่เงียบๆ] ว่า พวกเราจะชนะ

ไม่มีข้อสงสัย *หรือ* คำถาม/*หรือ* ข้อโต้แย้ง/เป็นสิ่งที่ไม่สามารถโต้แย้ง *หรือ* ไม่มีข้อสงสัยเลย ว่าเธอเป็นเจ้านายที่ดีที่สุดที่เราเคยมี

ไม่มีใครปฏิเสธได้ว่า เขามีประสบการณ์อย่างสูงในสาขานี้

จะต้องมีช่วงหนึ่งที่ไม่สงบแน่นอน

19. Expressions of feeling

Amazement

I was surprised / (*stronger*) amazed or astonished to hear that you had left Chiang Mai.

To my surprise / (*stronger*) amazement or astonishment she agreed without a murmur.

He was thunderstruck or flabbergasted or dumbfounded when he discovered his best friend had tricked him.

I was stunned / (*stronger*) shattered by the news.

The news was quite a shock / a bombshell / a bolt from the blue / took us all by surprise.

The building of this ship was a staggering or an astounding achievement for its time.

The combination of a yellow shirt and pink trousers was rather startling.

Disappointment

The failure of the project was a bitter disappointment / a heavy blow / a serious setback for him.

His hopes were dashed when his request was refused.

We were bitterly disappointed or sick with disappointment / dismayed / [completely] disenchanted.

I felt [badly] let down / betrayed when he went back on his promise.

Our annual profits have not come up to or have fallen short of expectations.

They all looked dejected / crestfallen / (*coll.*) down in the dumps after their defeat.

All our attempts to combat environmental pollution have been frustrated.

19. การแสดงความรู้สึก

ความแปลกใจ

ฉันประหลาดใจ / (เน้น) แปลกใจ หรือ ตกใจที่ได้ยินข่าวว่าคุณได้ออกจากเชียงใหม่แล้ว

การที่เธอตกลงโดยง่ายทำให้ฉันแปลกใจ / (เน้น) ประหลาดใจ

เขาดกตะลึง หรือ ฉงนเมื่อพบว่าเพื่อนรักหลอกหลวงเขา

ข่าวนั้นทำให้ฉันตะลึง / (เน้น) ใจสลาย

ข่าวนั้นทำให้เราช็อก / เหมือนลูกระเบิดลง / เหมือนฟ้าผ่า / ทำให้เราประหลาดใจ

การสร้างเรือนี้ได้สำเร็จ เป็นสิ่งที่น่าอัศจรรย์ใจในยุคนั้น

เสื้อเชิ้ตสีเหลืองกับกางเกงสีชมพูเป็นการแต่งตัวที่ค่อนข้างจะฉูดฉาด

ความผิดหวัง

การที่โครงการล้มเหลวเป็นสิ่งที่น่าผิดหวัง / เป็นความหายนะอย่างใหญ่หลวง / เป็นตัวจุดที่ร้ายแรงสำหรับเขา

ความหวังของเขาพังทลายเมื่อถูกปฏิเสธคำขอ

พวกเราผิดหวัง / ตกใจ / ท้อแท้ [อย่างที่สุด]

ผมรู้สึกผิดหวัง [อย่างมาก] / ถูกหักหลังเมื่อเขาผิดคำสัญญา

ผลกำไรประจำปีของเราไม่เป็นไปตามเป้า หรือ น้อยกว่าที่คาดไว้

พวกเขาทุกคนดูเศร้าซึม / เศร้าสลด / (ภ.พ.) ผิดหวังหลังจากที่พ่ายแพ้

ความพยายามทั้งหมดของเราที่จะเอาชนะมลภาวะสิ่งแวดล้อมไม่เป็นผลสำเร็จ